



Châteaufortais

INFOS

Décembre 2013
Bulletin d'information N° 36



Le Conseil Municipal des Enfants à Châtenois, c'est trop cool!

C'est aussi trop bien de se faire accueillir avec enthousiasme lorsqu'on est membres de la Commission Scolaire venus mi-septembre à l'école Maurice et Katia Krafft préparer les nouvelles élections!

Ce bel enthousiasme a habité de nombreux jeunes élèves de CM1, puisque pas moins de vingt d'entre eux s'étaient portés candidats aux six places laissées vacantes par leurs camarades passés en 5^e à cette rentrée. Il faut savoir que les Conseillers Municipaux Enfants sont au nombre de 23 pour cette année encore (ils seront 27 l'an prochain). Ils sont élus par leurs camarades de l'école pour trois ans: CM1, CM2 et 6^e.

Les enfants avaient soigneusement préparé l'élection avec la Directrice de l'école et leurs enseignantes.

Et c'est fin prêts qu'ils ont gagné les isolements le mardi après-midi 1^{er} octobre. Sous l'œil attentif des adultes présents, ils ont ensuite confié à l'urne le petit papier méticuleusement plié en quatre où ne devaient pas figurer plus de six noms de camarades souhaités voir élus. L'entraînement préalable n'avait pas été inutile: oui, on peut voter pour soi-même, non il ne doit pas y avoir plus de six noms sous peine de nullité, oui il peut n'y en avoir aucun, ou un seul, ou deux,... mais jamais plus de six! Non, on ne signe pas son bulletin de vote...

Très intimidés, les six nouveaux élus:

GILL Simon	HEIM Elsy
KERLEAU Iléna	KERLEAU Pauline
SIGRIST Lou	WACH David



sont venus à la Mairie le mercredi après-midi 16 octobre siéger à l'impressionnante grande table de la salle du Conseil, aux côtés de leurs dix-sept camarades. La séance a débuté par la visite de la Mairie, du cachot au grenier (sans oublier la mémorable horloge), en passant par tous les services où les agents ont brièvement présenté leur domaine d'activités.



Monsieur le Maire a rejoint le groupe en salle et félicité les nouveaux élus. Puis il a une nouvelle fois souligné l'assiduité des jeunes conseillers et de leurs familles dans les exercices précédents, avant d'installer officiellement le nouveau Conseil Municipal des Enfants. Il a ensuite écouté les propositions de réflexions et d'activités pour l'année à venir.

Comment faire pour inciter nos concitoyens à encore plus de civisme? Les jeunes conseillers ont proposé de faire le tour du village, des nouveaux quartiers notamment, pour aller voir si les poubelles sont en nombre suffisant ou s'il faut rajouter des distributeurs de sachets pour ramasser les crottes de chiens. Par contre, ils n'ont pas trouvé de solution immédiate pour contrer les incivilités des automobilistes forçant le passage de l'étranglement de la rue du Maréchal Foch, ou pour élargir les trottoirs à cet endroit!

Le programme de cette année 2013-2014 se décline ainsi:

Atelier cuisine avec les résidents de la Maison de Retraite le 22 octobre, suivi d'une dégustation. Une initiative intergénérationnelle dans le cadre de la semaine nationale des retraités et personnes âgées.

Mercredi 6 novembre: déplacement à Ste-Marie-aux-Mines dans le cadre du programme commémoratif du centenaire de la guerre 14-18. L'Association Mémoire et Patrimoine Militaire du Val d'Argent présentera l'exposition sur le patrimoine historique de la première guerre mondiale. Conjointement, la Mine «d'Artgens» expose des textes et des reproductions d'artistes de cette période. A partir de cette exposition, préparation des interventions des enfants lors de la cérémonie du **11 novembre**.



Visite à Sélestat de l'épicerie solidaire de l'Association Paprika le samedi **23 novembre**. Participation à la Banque alimentaire le samedi 30 novembre.

Dimanche 1^{er} décembre: tenue d'un stand «Commerce équitable» lors des portes ouvertes chez Michel et Virginie Goettelmann.

Lundi 2 décembre, participation à la décoration du sapin de Noël de l'Espace Les Tisserands.



Téléthon **vendredi 6 décembre**, présentation sur scène d'une animation sur St Nicolas.

Participation à la distribution des paquets de Noël aux personnes de la Maison de Retraite le **samedi 7 décembre**.

En partenariat avec Amnesty International, participation à la retraite aux flambeaux à Sélestat le **mercredi 11 décembre**.

Participation à la cérémonie des vœux du Maire le **vendredi 3 janvier**.

Mercredi 29 janvier interview de Paul Herrbach et du service technique pour article Bulletin Municipal.

Participation au défilé de Carnaval le **samedi 22 février**.

Animation «Légumes en tous genres» à la Maison de Retraite le **mercredi 12 mars**. Séance info Elections municipales (23 et 30 mars) et séance budget de la Commune.

Reprise «Légumes en tous genres» pour les résidents des Foyers d'accueil et les Enfants du "Tournesol" le **mercredi 26 mars**, écoles Maternelles et classes CM1-CM2 le **jeudi 27 mars à 10h30**.

Lundi 7 avril après la classe: Les Jardins du Giessen, rencontre et visite.

«Oschterputz» le **mercredi 9 avril**.

Remise des prix des Maisons Fleuries.

Foire Saint-Georges le **dimanche 4 mai**.

Cérémonie du **jeudi 8 mai**.

Journée à Strasbourg et visite du Parlement européen le **mercredi 14 mai à 13h45** (élections le 25 mai).

Plantation de fleurs devant l'Espace Les Tisserands le **mercredi 21 mai**.

Participation au «Slow Up» le **dimanche 1^{er} juin**.

Participation au défilé Fête des Remparts le **dimanche 8 juin**.

Dernière séance plénière mi-juin.

De beaux axes de travail pour lesquels l'enthousiasme de cette jeunesse est gage de réussite!

Édito



Les prochaines élections municipales auront lieu les 23 et 30 mars 2014.

C'est une échéance importante dans la vie démocratique de notre République.

C'est aussi l'occasion pour les électrices et électeurs que vous êtes, de pouvoir vous exprimer.

Après cinq mandats, dont deux en tant que Maire, passés au service de la Commune, j'ai estimé le moment venu de me retirer.

Je ne serai donc pas candidat à un 3^e mandat de Maire.

La fonction de Maire est certainement l'une des plus belles et des plus enrichissantes qui soit, la plus reconnue et la plus appréciée en tout cas des Français. Elle nécessite par contre un engagement total et au quotidien de la part de la personne qui l'exerce, ce fut mon cas.

Je l'ai exercé en mon âme et conscience, du mieux que j'ai pu avec comme seul et unique objectif, celui de l'intérêt général.

J'ai été très honoré d'avoir, avec le concours de mes Adjoints et des Conseillers Municipaux, pu accomplir dans l'humilité, l'intégrité et la sérénité la mission que vous, les habitants, m'avez confiée.

J'encourage les candidats qui sont disposés à poursuivre l'action menée par l'équipe en place, de toujours le faire dans l'intérêt de la Commune et le bien-être de ses habitants.

Je tiens à remercier toutes celles et ceux qui m'ont témoigné leur confiance durant toutes ces années et m'ont permis de réaliser de grandes choses pour Châtenois.

**A toutes et à tous je vous souhaite d'excellentes fêtes
de fin d'année et vous présente mes plus chaleureux vœux
de bonheur et de santé pour l'année 2014.**

Jean-Jacques Goldstein

Sommaire

📌 Conseil Municipal des Enfants	p. 2	📌 Environnement	p. 17
📌 Edito	p. 3	📌 Maisons fleuries	p. 18
📌 Vie municipale	p. 4	📌 Carnet	p. 19
📌 Vie associative	p. 13	📌 Manifestations	p. 20

Les principales décisions du Conseil depuis juin

SMICTOM

Informations

Pour le fonctionnement des déchetteries, les cartes OPTIMO sont obligatoires depuis le 1^{er} octobre 2013.

Le SMICTOM a engagé des démarches en vue de traiter les odeurs du Centre de Stockage des Déchets Non Dangereux. Afin d'expliquer le fonctionnement du site aux riverains, une visite a été organisée le 21 septembre 2013. Une centaine de foyers vivant à proximité immédiate du site a été conviée. Six personnes étaient présentes.

Le SMICTOM a également décidé de supprimer les collectes de papier et carton par benne. Différentes raisons justifient ce choix : la présence de déchets ménagers dans la benne rend la valorisation du papier et carton impossible, ainsi que la sécurité liée à des chutes et des incendies qui se sont produits dans les bennes. En 2012, ce dispositif aura permis à la coopérative scolaire de collecter neuf tonnes de papier, soit 137 €.

PATRIMOINE FONCIER – ENVIRONNEMENT – COURS D'EAU ET FORETS – CHASSE – VOIRIE RURALE

Dissolution du Syndicat Fluvial de la Lièpvrette : transfert de propriété

En place depuis le début du 20^e siècle, ce Syndicat gère l'irrigation des prés. Son patrimoine immobilier comportait des propriétés non bâties, des ponts et un réseau fluvial sur les communes de Kintzheim (Hurst) et de Châtenois. Après avoir accepté le transfert de son patrimoine et de ses installations en décembre 2009, le Conseil Municipal accepte le transfert en pleine propriété de l'ensemble de l'actif et du passif et de l'ensemble des droits et obligations du Syndicat de la Lièpvrette au profit de la Commune.

Adopté à l'unanimité

GRANDS TRAVAUX – AMENAGEMENT URBAIN – VOIRIE ET RESEAUX – URBANISME – PATRIMOINE – SERVICES TECHNIQUES

Eglise Saint-Georges

Le Conseil Municipal a approuvé l'avant-projet détaillé du maître d'œuvre portant sur le renforcement de la charpente, le traitement et la restauration de la couverture de l'Eglise Saint-Georges. La consultation des entreprises sera lancée suivant la procédure des marchés adaptés.

Adopté à l'unanimité

Sentier des Murailles et des Vignes

Ce projet, dont le lancement a été approuvé par la Commune en octobre 2012, concerne l'aménagement d'un itinéraire de découverte dans le vignoble sur le territoire des communes de Dieffenthal, Scherwiller et Châtenois. Il passe aujourd'hui à sa phase de réalisation et une consultation va être menée, l'objectif étant d'ouvrir les sentiers à l'automne 2014. Un comité de pilotage a été créé qui servira d'instance décisionnelle au projet et sera coordonné par Daniel Millius, Chargé de mission tourisme à la Communauté de Communes de Sélestat.

Adopté à l'unanimité

BUDGET

Tarifs communaux

Le Conseil Municipal a décidé de fixer, à compter du 1^{er} octobre 2013 :

- l'annonce sur le panneau électronique à 30€ la page pour une diffusion d'une semaine et 50€ la page pour une diffusion de deux semaines,
 - la location de salle (journée ou soirée) du Foyer socioculturel à 100€,
 - la location de salle (journée ou soirée) dans la Maison des Associations à 100€,
- à compter du 1^{er} janvier 2014 :
- la concession cimetière pour une tombe simple à 100€ pour 15 ans et 250€ pour 30 ans, pour une tombe double à 200€ pour 15 ans et 500€ pour 30 ans,
 - la concession cimetière pour un columbarium à 320€ pour 15 ans et 720€ pour 30 ans.

Adopté à l'unanimité

AFFAIRES SCOLAIRES

Rénovation de la cour de l'Ecole Maternelle des Bains

Les vacances d'été ont permis de rénover la cour de cette école et notamment l'aire de jeux. Le sol de cette aire a été remplacé par un sol souple coulé et de nouveaux jeux installés. L'entreprise Husson a été retenue pour un total (jeux et sol) de 23 353,91€ TTC et le lot voirie (installation du tapis d'enrobé) a été attribué à l'entreprise Vogel pour un montant de 18 971,55€ TTC.

Adopté à l'unanimité



TOURISME

Fleurissement :

obtention d'une troisième fleur

La Commune a vu ses efforts en matière de fleurissement récompensés par l'obtention d'une troisième fleur décernée au courant de l'été 2013. Ce résultat couronne plusieurs années d'efforts et d'investissements en matière d'aménagements paysagers, réalisés notamment grâce au Service des Espaces Verts autour de Yannick Stephan.

Création d'un Office de Tourisme Intercommunal (OTI)

Le Conseil Municipal a approuvé l'inscription de la compétence tourisme dans les statuts de la Communauté de Communes de Sélestat, étape préalable à la création de l'OTI au 1^{er} janvier 2014. Certaines capacités à intervenir restent d'intérêt communal, notamment l'animation des communes, l'adhésion et la participation à l'Association des 10 communes touristiques du Haut-Koenigsbourg-Route des Vins d'Alsace, l'aménagement ainsi que la propreté et la sécurisation des sites touristiques non reconnus d'intérêt communautaire.

Adopté à l'unanimité

Adhésion au Réseau des Châteaux d'Alsace / Burgenstrasse

La « Burgenstrasse » est une route touristique majeure, la plus ancienne d'Allemagne, qui s'étend de Mannheim à Prague sur environ 1200 km et qui regroupe près de 90 châteaux et sites touristiques. Sous l'égide de l'Agence de Développement Touristique (ADT) du Bas-Rhin, il est proposé de prolonger cet itinéraire vers l'Ouest en créant une Route des Châteaux d'Alsace. Le Conseil Municipal a approuvé l'adhésion de la Commune à ce réseau.

Adopté à l'unanimité

Maison des Associations

En présence de nombreuses personnalités, le Maire Jean-Jacques Goldstein a inauguré la Maison des Associations le 7 septembre 2013. Plutôt que de démolir le bâtiment, il a été décidé de le dédier aux associations très nombreuses à Châtenois, et de réhabiliter un ouvrage remarquable datant de la fin du 18^e siècle.

Ce bâtiment annexe à la Chapelle Ste Croix, réhabilitée en 2010, a fait l'objet d'une complète restructuration rendant trois niveaux exploitables et destinés aux associations locales. Démarré en octobre 2012, le chantier s'est terminé fin juin 2013.



L'Etat et le Conseil Général ont contribué partiellement au financement de cette réalisation (coût global de 410 000 €). La réflexion menée avec les différentes associations a permis d'optimiser l'espace à la grande satisfaction des utilisateurs.

Le rez-de-chaussée est occupé par l'atelier de couture de l'association « Les Remparts de Châtenois », le 1^{er} étage est dédié aux diverses associations et le 2^e étage héberge le siège de l'Office Municipal des Sports (OMS) qui fête ce jour, son 30^e anniversaire.



30^e Anniversaire de l'OMS

Associé à l'inauguration de la Maison des Associations, l'Office Municipal de Sports de Châtenois fête cette année son 30^e anniversaire. Cette cérémonie s'est déroulée en présence du Président fondateur de l'association et ancien Maire Pierre Risch. Le Maire actuel Jean-Jacques Goldstein faisait d'ailleurs déjà partie du 1^{er} comité de l'Association constituée le 21 septembre 1983.

Même si les membres ont changé depuis, les objectifs fixés sont restés les mêmes : promouvoir la coordination des associations entre elles, organiser et soutenir fêtes et manifestations, soumettre des propositions pour le développement du sport, récompenser les sportifs méritants, encadrer, former et encourager l'ensemble des jeunes sportifs.

A ce jour, l'OMS rassemble 11 associations sportives. Ce monde associatif est très important pour la commune de Châtenois. Il permet aux jeunes et moins jeunes de s'épanouir grâce à un encadrement bénévole, attaché aux vraies valeurs : humilité, sincérité, fair-play, politesse et tolérance.

Si la Commune apporte soutien et encouragement, l'OMS, présidé par Michel Picard depuis 1996, participe activement à de nombreuses manifestations locales par son aide logistique. Les Rois Mages, la bourse aux vieilles voitures, la fête à l'ancienne, le marché aux puces, la fête des vendanges et bien d'autres voient le jour grâce aux bénévoles de l'OMS et aux « tamalous » qui font désormais partie intégrante de la vie locale.

Dans son allocution, le Maire a remercié et a rendu hommage à ces personnes qui travaillent souvent dans l'ombre. Leurs services rendus sont unanimement appréciés par la population. Le Maire précise aussi que la notion de confiance entre le Conseil Municipal et l'OMS, à travers son président, sert de référence quand il s'agit d'entreprendre, de réussir et de travailler sereinement ensemble.



La Maison de l'Enfance: en route vers demain!

Vendredi 18 octobre, la Maison de l'Enfance a été inaugurée. Même le soleil s'était invité avec des températures estivales pour donner un lustre particulier à ce moment important pour Châtenois et la Communauté de Communes de Sélestat.

Pour les élus de Châtenois, c'est l'aboutissement d'un long engagement et parfois d'un long combat pour arriver à ce magnifique résultat.

Dès 2002, le besoin de plus en plus criant d'un accueil pour les tout-petits avait été recensé par l'association «Les P'tits Bouchons» qui avait partagé cette préoccupation avec la Commune. Dès le printemps 2002, des réunions se sont tenues entre «Les P'tits Bouchons» avec leur Présidente de l'époque Mme Prisca Hurter, le Maire Jean-Jacques Goldstein et l'Adjoint Luc Adoneth. Fin 2002, un premier projet chiffré jusque dans le moindre détail (15€ pour la sonnette...) est proposé par «Les P'tits Bouchons» pour 20 places de crèche.

La Commune associe alors les services du Conseil Général et le Dr Adrian à la réflexion pour faire entrer ces projets dans le cadre réglementaire très contraignant de la protection infantile.



Très vite apparaît aussi la nécessité d'associer au projet de Châtenois les communes voisines du Piémont ne disposant d'aucun mode de garde des enfants, pas même de périscolaire.

Le projet évolue donc et grandit! Des 20 places de crèche initiales, nous passons à 60 et à 100 places de périscolaire, ainsi qu'à une réflexion sur l'équipement en périscolaire dans les communes voisines. (A noter qu'une place permet d'accueillir plus d'un enfant par le jeu de la rotation des plages horaires. Un enfant peut être présent à temps partiel...). La commune de Châtenois mandate en 2006 le CAUE (Conseil d'Architecture d'Urbanisme et d'Environnement), émanation du Conseil Général, pour établir un préprogramme pour l'implantation d'une Maison de l'Enfance du Piémont à Châtenois.

En 2006, les communes du Piémont sont fermement décidées à passer à la réalisation de cette structure et à l'équipement en périscolaire des communes. Plusieurs réunions ont lieu avec la CAF et le Conseil Général fin 2006. «Les P'tits Bouchons» et leur actuelle Présidente Mme Hélène Biegel sont associés à l'évolution du dossier et continuent par de nombreuses actions leur sensibilisation au monde de la petite enfance.



En parallèle, la commune de Châtenois relaie le projet à la Communauté de Communes. La dimension intercommunale (Piémont + Sélestat Ouest très proche de Châtenois) rendait ce passage à l'intercommunalité évident. Des interventions pleines de conviction de MM. Goldstein et Adoneth à la Communauté de Communes ont été plusieurs fois nécessaires pour faire partager cette évidence à l'ensemble des délégués communautaires.



Finalement, lors du Conseil de Communauté du 25 juin 2007, la Communauté de Communes décide de prendre la compétence périscolaire au 1^{er} janvier 2008 et la compétence petite enfance au 1^{er} janvier 2009.



Sur la base des travaux effectués par les communes du Piémont, un périscolaire est ouvert dès la rentrée 2007 à La Vancelle pour sauver l'école primaire menacée de fermeture.

Dès 2009, la Communauté de Communes ouvre à Châtenois deux micro-crèches pour assurer l'accueil des tout-petits en attendant la construction de la Maison de l'Enfance.

Une nouvelle phase commence alors: la conception matérielle du projet de la Maison de l'Enfance de Châtenois, pilotée dès lors par la Communauté de Communes.

Le terrain de 4715 m² est mis gracieusement à la disposition de la Communauté de Communes par la commune de Châtenois.

Le bâtiment est construit sur deux niveaux:

- au rez-de-chaussée: le multi-accueil, la cuisine de production, la salle à manger du périscolaire,
- à l'étage: le périscolaire comprenant trois zones dédiées respectivement aux petits, aux moyens, aux grands.



Le périscolaire dispose de 607 m² et le multi-accueil de 716 m².

La cuisine de production confectionne les repas pour le périscolaire, les multi-accueils de Châtenois et la Farandole de Sélestat (crèche).

Des cours et la terrasse permettent aux enfants de profiter de l'environnement naturel exceptionnel de la structure.



Le coût de la Maison de l'Enfance est d'environ 7 millions d'Euros TTC.



L'inauguration du 18 octobre a réuni les financeurs: Région, Conseil Général, CAF, Communauté de Communes qui ont découvert cette magnifique structure que les enfants s'étaient déjà appropriée depuis quelques jours. Les enfants du périscolaire sous la houlette de Mme Véronique Meyer, Directrice du Tournesol, et des animateurs, ont présenté quelques chants et des ateliers nature. Tous les maires du secteur et les présidents d'association étaient aussi présents pour célébrer cet événement.

Ce beau projet est structurant pour Châtenois et l'ensemble de la Communauté de Communes. Il permet d'attirer des jeunes familles et favorise la conciliation de la vie professionnelle et familiale. A ce titre, c'est une structure qui dynamise notre territoire et témoigne de notre confiance en la famille et en l'avenir.



Les remparts: 12 ans de restauration

Depuis des siècles, les remparts de Châtenois disparaissaient sous la végétation. A partir de 1995, suite, entre autres, aux alertes lancées par le Groupe Patrimoine et Histoire, la réflexion communale se met en route et le 12 juillet 2000, le Conseil Municipal lance le projet de restauration. Il s'agit de travaux effectués en plusieurs tranches annuelles successives confiées partiellement à des équipes d'insertion et en partie à des entreprises spécialisées en monuments historiques.

Dès le 16 novembre 2000, le Conseil Municipal entérine la cession de certaines parties des murs appartenant à sept propriétaires privés.

Lors de sa séance du 26 juin 2001, le CM désigne M. Isner, architecte du patrimoine, comme maître d'œuvre pour les travaux hors opérations d'insertion. C'est sous le mandat du Maire Jean-Jacques Goldstein que le chantier démarra le 12 septembre 2001 avec l'associa-

tion d'insertion « Tremplins ». L'ambiance sur les remparts ce matin-là est lourde. Le monde retient son souffle après les attentats de la veille...

Le dégagement du site et l'établissement d'un programme de consolidation

Prévu pour durer initialement une année, le débroussaillage est achevé par « Tremplins » au bout de six mois. C'est Vianney Leduc, arrivé de sa Normandie natale, qui assure l'encadrement et la formation de l'équipe d'insertion. Treize ans plus tard, il est toujours à son poste !

A l'issue de cette phase, la réalité de la fragilité des remparts apparaît en pleine lumière et le maître d'œuvre propose un phasage opérationnel des travaux en répartissant les chantiers entre « Tremplins » et les entreprises spécialisées en monuments historiques.

Les chantiers d'entreprises

Les chantiers d'entreprises spécialisées ont concerné des sections de mur en péril imminent, comme la poterne Ouest, ou des portions de murs très ébranlées et présentant des dévers très importants (10%), qui demandaient de gros moyens et une grande technicité.

Le plus spectaculaire a concerné le mur extérieur Ouest: il était prévu de le démolir et de le reconstruire dans le diagnostic initial mais il a pu être sauvé grâce à un ancrage à des plots de béton noyés à la base du mur.

Ces chantiers d'entreprises ont bénéficié du soutien financier de l'Etat et de la Région Alsace.

D'importants travaux de terrassement ont été nécessaires jusqu'à la base des remparts et ont permis de mettre en évidence un écart de datation des deux enceintes d'environ 200 ans. L'enceinte intérieure date du XIII^e siècle et l'extérieure du XV^e siècle.





Le chantier d'insertion

A l'exception de ces chantiers spécialisés, l'essentiel du travail sur le site a été mené dans le cadre du chantier d'insertion, et ce de façon continue depuis 2001.

Il s'agissait alors d'une première en Alsace, un pari lancé par la commune de Châtenois en liaison avec l'association « Tremplins », mais dont nul ne pouvait à l'époque préjuger de l'issue.

L'essentiel du travail a consisté à remonter les sections de murs écroulées, à refaire les joints entre les moellons, à rendre étanches les couronnements des remparts. Tout ce travail de patience a été réalisé en employant les mêmes techniques que nos aïeux il y a 700 ans, c'est-à-dire en utilisant le sable, l'eau, la pierre et la chaux.

L'association « Tremplins »

Reconstruire les hommes en restaurant les murs, telle pourrait être la devise du chantier d'insertion de Châtenois.

L'association « Tremplins » fait partie des 133 structures d'insertion par l'activité économique actives en Alsace. A ce titre, elle emploie des personnes qui, pour des raisons diverses, sont mises à l'écart de façon durable du monde du travail.

Ces personnes sont embauchées par « Tremplins » dans le cadre d'un contrat de travail qui peut aller de 6 à 24 mois, voire davantage pour les « seniors », et bénéficient d'un accompagnement spécifique qui prend en compte leurs difficultés professionnelles et sociales. Le chantier d'insertion de Châtenois permet à l'association de conjuguer travail, formation, acquisition de compétences, résolution de problèmes personnels. Les personnes qui travaillent retrouvent une estime de soi, une dignité, une place dans la société, exercent leurs savoir-faire dans un emploi qui mobilise leur esprit et leur corps. Elles trouvent chez « Tremplins » un espace qui leur permet de s'épanouir, de mener à bien des projets, de donner le meilleur d'elles mêmes, de respecter les autres et d'être respectées.

Il se crée alors une alchimie particulière où chacun devient maître et acteur de son parcours. Cette alchimie est rendue possible par le rapport harmonieux, solidaire et bienveillant qui anime aussi bien la commune de Châtenois, l'association « Tremplins » que toutes les personnes qui travaillent sur ce grand œuvre que sont les remparts.

Le bilan scientifique

Toutes les découvertes et les observations effectuées au cours de ces 12 ans de chantier ont permis un énorme bond en avant dans la compréhension du site de pouvoir implanté à Châtenois.

Les fouilles effectuées sur le jardin du presbytère apportent un intérêt régional voire national au site de Châtenois.

Sa préservation de l'urbanisation depuis le Moyen Age permet de reconstituer un puzzle historique qui démarre au 1^{er} siècle de notre ère par une occupation romaine, se poursuit à l'époque mérovingienne. En 912, Charles le Simple, souverain carolingien, séjourne à Châtenois.

Vers l'an 1000 est créée une fortification en terre dont les vestiges viennent d'être retrouvés dans le jardin du presbytère. Au cours du XIII^e siècle, cette levée de terre est remplacée par le mur d'enceinte « intérieur » renforcé de tours aux angles Sud-Est et Nord-Ouest englobant sur une surface d'un hectare diverses résidences, une chapelle et l'église paroissiale.

Au début du XV^e siècle, suite à la cession de Châtenois par l'évêque au Grand Chapitre de la Cathédrale de Strasbourg, une nouvelle enceinte est bâtie avec comme unique accès la porte-tour dite « Tour des Sorcières ».

La Guerre de Trente Ans et l'incendie du quartier par les Suédois en 1632 sonnent le glas du rôle militaire et politique du quartier du château.



L'aventure scientifique et humaine de la restauration des remparts de Châtenois n'est pas terminée. Elle se poursuivra par des campagnes de fouilles dans le jardin du presbytère. Le PAIR, sous la direction de l'archéologue Jacky Koch, pilote ces travaux de fouille et leur exploitation. Le site n'a pas fini de nous livrer tous ses secrets.

L'action infatigable sur le terrain de l'adjoint Albert Carl et le soutien sans faille du maire Jean-Jacques Goldstein auront permis la renaissance des remparts durant ces 12 ans. Grand merci à eux !

Un livret retraçant les douze années de restauration des remparts a été réalisé. Il est disponible en Mairie.



Fleurissement: Jamais deux sans trois fleurs...

En matière de fleurissement, l'année 2013 restera sans nul doute gravée dans les annales de la Commune comme celle de l'obtention de la troisième fleur au concours des villes et villages fleuris de France. Mais c'est surtout le juste résultat de plusieurs années d'efforts soutenus et d'investissements en matière de fleurissement, mais également de nombreux aménagements paysagers ou floraux, de plantations d'arbres, dans un but touristique. Certes, le but premier est l'amélioration du cadre de vie des châtenotains, car c'est bien la population locale qui en profite au quotidien et de manière durable... C'est aussi l'aboutissement d'une course d'obstacles démarrée en mai avec les plantations et couronnée le 3 août par l'annonce des résultats.



Début juin, il a fallu tout d'abord se porter candidat, en même temps que procéder à la sélection des meilleures réalisations des particuliers avant le passage du jury d'arrondissement le 5 juillet. Organisée par l'Agence de Développement du Tourisme du Bas-Rhin (ADT67), la première tournée vise à sélectionner les communes susceptibles d'obtenir une fleur supplémentaire.

Pour mettre toutes les chances de notre côté, un document de présentation du village en matière de fleurissement a été réalisé. Il reprend, outre la politique de fleurissement pur, les différents thèmes entrant actuellement dans l'attribution d'une fleur, de même que l'historique des réalisations ainsi que les budgets et les personnels mobilisés. Cet important travail de synthèse a servi de document de base aux jurys, une visite étant tou-



jours minutée et ne permet guère d'aborder l'ensemble des points entrant dans la notation. Ces documents écrits serviront ensuite lors des réunions de bilan en fin de tournée.

Après ce premier test réussi et quelques péripéties dans l'enregistrement du dossier auprès du comité régional du tourisme (CRT Alsace), l'ultime passage du jury régional, n'est validé que le 24 juillet, pour une visite le 1^{er} août.

Il reste moins d'une semaine et beaucoup de travail afin d'être au top le jour J. Un circuit optimisé de visite du village est mis sur pied. Il se fera en bus et ne dépassera pas la demi-heure, le programme du jury comportant une vingtaine de villages à visiter dans la journée.

Sur le parcours choisi, le fleurissement est encore plus soigné qu'à l'accoutumée, les massifs bichonnés, les rues nettoyées.

Tout est donc fin prêt pour accueillir le bus en ce 1^{er} août ensoleillé.

Outre le jury d'une vingtaine de personnes, élus et professionnels, présidé par Marie-Reine Fischer (Vice-Présidente du Conseil Régional d'Alsace en charge du tourisme), des journalistes sont également présents, de même que Yannick Stephan, Responsable de l'Equipe des Espaces verts, Albert Carl, Adjoint au Maire et Président de l'Office de Tourisme, ainsi qu'Eric Brunstein, Adjoint au Maire en charge du tourisme et du fleurissement, qui commente la visite et répond aux questions. De nombreux points sont

ainsi abordés parmi la centaine qui entrent dans les critères de notation de la troisième fleur: outre le fleurissement, il est question de plantes vivaces, d'économie et de meilleure gestion de l'eau, de réduction des produits phytosanitaires, d'investissements en matériel et en personnel, etc... Un des éléments qui a particulièrement fait mouche auprès des membres du jury a notamment été la participation active des élus de nos conseils municipaux (adultes comme enfants), avec une journée de plantations aux ateliers pour les uns et la réalisation de tous les massifs et colonnes de l'Espace Les Tisserands pour les autres.

Après deux jours de suspense, le verdict tombe et est annoncé dans la presse: Châtenois vient d'obtenir sa troisième fleur...

Ainsi ce fleurissement, cher à l'Alsace, peut-il être considéré comme la pierre angulaire d'un développement touristique réussi, bénéfique à l'économie et au commerce local. C'est ce que nous avons mis en œuvre à Châtenois, en l'intensifiant encore ces dernières années, dans le respect de l'environnement et d'un développement durable.

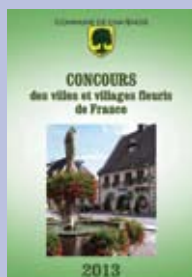
Un grand merci à toute l'Equipe des Espaces verts qui peut être fière de ce résultat, récompense d'un travail assidu de plusieurs années. Il va maintenant aussi falloir se montrer à la hauteur de cette distinction!

Le document de présentation qui a servi de support de travail et d'explications à ces passages de jurys en fleurissement est visible sur le site internet de la Commune:

<http://www.mairie-chatenois.fr>

Rubrique « Tourisme, Patrimoine », puis « le fleurissement ».

N'hésitez pas à le consulter et profitez des nombreuses photos qui l'illustrent.



Inauguration de l'extension de la Bibliothèque

Après 10 mois de travaux, l'agrandissement de la Bibliothèque a été inauguré le 11 octobre en présence du Maire Jean-Jacques Goldstein et de MM. Reichardt, Vice-président du Conseil Régional, Bauer, Conseiller Général, Mmes Pflieger, Directrice de la Médiathèque et Ernst, Présidente des Amis de la Bibliothèque.



Cette extension représente une surface de 120 m² pour un coût d'environ 135 000 € financé par la Commune avec l'aide du Conseil Général (40 400 €). L'équipement de la nouvelle salle a été prise en charge par la Médiathèque.

L'ensemble est convivial et fonctionnel avec de larges baies vitrées et permet la tenue de réunions ou conférences avec projection dans les meilleures conditions.

Ce nouvel équipement a permis de désengorger l'espace existant puisque les CD, DVD et une partie des documentaires y ont été disposés. Il permettra surtout d'accueillir dans des conditions optimales les diverses animations organisées régulièrement par l'équipe dirigeante de la Bibliothèque: activités manuelles,



contes et ateliers pour les plus jeunes, accueil des scolaires, expositions, conférences, sans oublier les répétitions des Voix castinétaines.

Les 20 bénévoles et les nombreux utilisateurs de la Bibliothèque de Châtenois ne peuvent que se réjouir de cette réalisation.



Depuis sa mise en fonction cet espace a déjà accueilli plusieurs animations, une exposition de photos animalières, deux conférences et tout récemment 80 personnes au Kaffeekränzel du Téléthon.

Un programme conséquent est annoncé pour 2014, signe de la vitalité de l'Association des Amis de la bibliothèque et de l'engagement de ses membres.



Châtenois, Commune touristique

Par arrêté préfectoral du 15 juillet 2013, Châtenois a été déclaré « Commune touristique ».

Ce nouveau label, décroché par Châtenois, répond à de nombreux critères touristiques, économiques, patrimoniaux ou encore d'hébergement.

C'est également une pierre supplémentaire à l'édifice de notre développement touristique, avec le site des remparts, les labels de « Station Verte » et d'œnotourisme, sans oublier le circuit intercommunal « Des pierres et des vignes » en association avec Scherwiller et Dieffenthal, ou encore les projets à venir de mise en valeur des remparts et la création de la Maison du Tourisme.

C'est également un atout non négligeable pour notre économie locale.



Mise en place de la vidéoprotection

Depuis peu, la commune de Châtenois s'est dotée d'un système de vidéo-protection de la voie publique. Dix caméras ont été implantées dans le village.

L'objectif de cette installation est de disposer d'un outil de prévention en matière d'insécurité. En effet, la présence de caméras et de supports informatives vise à dissuader les délinquants et à diminuer ainsi le nombre de faits commis.

La vidéoprotection facilite également l'identification des auteurs d'infractions. Installée depuis seulement mi-octobre, elle a déjà permis de régler deux affaires; une dégradation volontaire (incendie des poubelles à proximité de la discothèque) et un vol simple.

Cette vidéoprotection est très encadrée. Seules les personnes habilitées par autorisation préfectorale et dans le cadre de leurs fonctions peuvent visionner les

images enregistrées. Elles ont été formées et sensibilisées aux règles de mise en œuvre d'un système de vidéoprotection.



La Municipalité accueille ses nouveaux habitants

Le 11 octobre dernier, en prolongement de l'inauguration de l'extension de la Bibliothèque, la Commune a invité les nouveaux arrivants à une soirée qui leur était spécialement consacrée.



Avec la poursuite du développement démographique des dernières années, plus de 150 familles ou personnes isolées ont ainsi été invitées. Environ 80 personnes ont finalement répondu à l'invitation.

Le Maire, Jean-Jacques Goldstein, présenta tout d'abord le village, avec ses différents atouts puis ce fut au tour des



Adjointes de parler de leurs domaines respectifs de compétence. Un accent particulier avait également été mis sur la vie associative conséquente, témoin du dynamisme de la cité. De nombreuses associations ont présenté, sous forme de forum, leurs activités et ont pu répondre aux questions. Un atelier vivant de jeux, tenu par les responsables du centre de loisirs «Le Tournesol» et de l'association «Les P'tits Bouchons» (deux associations œuvrant pour l'enfance), intéressaient particulièrement les jeunes enfants et mobilisait nombre d'entre eux. Pour le plus grand plaisir de leurs parents!



Avant de passer à une partie plus conviviale propice aux échanges directs entre les différents intervenants, un livret de présentation regroupant de nombreuses informations, adresses utiles, coordonnées et activités des associations fut distribué au public.

Ce fascicule est également à votre disposition à l'accueil, en Mairie.



Nouvelles animations touristiques

Depuis des années, l'Office de Tourisme Châtenois-Scherwiller propose des visites guidées pour découvrir le patrimoine du centre historique de Châtenois, vieux de près de 2000 ans, et du Quartier du Château.



En 2013, l'Office de Tourisme a testé une nouvelle formule pour les visiteurs :

Tous les mardis de la période « juillet/août », le guide Pierre Boespflug accompagné du veilleur de nuit Jean-Marie Kretzer ont fait découvrir aux touristes notre village sous ses aspects les plus classiques comme les plus insolites.

Plus de 150 visiteurs venus des quatre coins de la France et des pays frontaliers (Suisse, Allemagne, Italie), sans oublier les Alsaciens, ont pu parcourir ruelles et quartiers chargés d'histoire.

Les 23 juillet et 13 août, à l'issue de la visite, une pause au marché du terroir suivie d'une heure musicale a permis aux visiteurs de rencontrer des artisans.



Ces derniers leur ont fait découvrir, déguster et apprécier les produits locaux (vins d'Alsace, bières artisanales, thés et infusions, produits de la boulangerie, produits de salaisons, fromages, miels, glaces au miel et confitures, champignons et plats cuisinés, objets en bois, savons d'Alep, maroquinerie). Malheureusement, la soirée du mois de juillet a été perturbée par un orage.

Châtenois ne se visite pas uniquement pendant la période estivale. Tout au long de l'année, des visites guidées à la demande ont été menées sous l'égide de l'Office de Tourisme. Plus d'une centaine de touristes en a ainsi profité.

Le personnel de l'Office de Tourisme se dit satisfait de la saison passée et projette de renouveler ces animations en 2014.



Souvenir Français

Comme chaque année, le Colonel François Jacquot, Président du Souvenir Français de Sélestat et environs, a accompagné de son représentant pour Châtenois, a déposé une composition au Monument aux Morts de la Commune ainsi que sur la tombe de l'Abbé Beucher tombé lors des combats du Val de Villé en juin 1940.



Par ailleurs, les membres du Souvenir Français de Châtenois, aidés par 16 élèves des classes de 3^e du Collège des Châteaux ont effectué une quête en ce 1^{er} novembre. Son produit est destiné à entretenir et fleurir les tombes et monuments de celles et ceux qui sont morts pour la France ou dont les sépultures sont laissées en déshérence.

En outre, l'argent collecté sert également à financer les sorties scolaires mémorielles, comme au Linge, au mémorial de Schirmeck Struthof, voire à Verdun. Cette année, le Souvenir Français a accompagné sur l'ensemble du canton 17 classes de CM2 et cinq de 3^e, soit 550 élèves au total.

L'an prochain se déroulera le 100^{ème} anniversaire du début des hostilités de la 1^{re} guerre mondiale. Le Souvenir Français a déjà prévu des animations auprès des scolaires. Devoir de mémoire oblige !



Nasreddine Hodja

En début d'année, la troupe de théâtre « Les Féléstats » et l'association de danses orientales « Havada Dans » se sont associées en vue de créer un spectacle original, Nasreddine Hodja au pays des étoiles, histoires et danses orientales.

Ce spectacle fut présenté une première fois en mai, aux Tanzmatten à Sélestat. Aline Deruyver et Yannick Fischer ont proposé spontanément de redonner ce spectacle à Châtenois dans le cadre du Téléthon 2013.

Ainsi, près de 400 personnes ont assisté aux deux représentations données début novembre à l'Espace Les Tisserands.

Cette production transpose le public dans la féerie orientale en alliant des danses orientales hautes en couleurs dont la chorégraphie est basée sur des danses traditionnelles égyptiennes ou turques, les musiques émanant du compositeur d'origine turque Paul Dinletir, avec une suite de sketches, histoires courtes morales ou bouffonnes.



L'argument se fonde sur le personnage de Nasreddine Hodjan figure mythique du folklore traditionnel oriental, ingénu et faux naïf, prodiguant des enseignements tantôt absurdes, tantôt ingénieux.

Un grand merci aux deux associations pour l'enchantement qu'ils ont communiqué à un public conquis et leur contribution à la cause du Téléthon.



7000 € pour le Téléthon

Outre les représentations ci-contre, plusieurs autres manifestations ont été organisées: Le Kaffeekranzel, la soirée festive, le cross, la tombola et les ventes diverses.

Le décompte n'est pas définitif, mais à ce jour plus de 7000 € pourront être reversés à l'AFM.

Merci à tous les donateurs et aux associations participantes: Amicale du Hahnebari, Donneurs de sang, CCA, Tamalous, Collège des châteaux, Havada Dans, Féléstats, Le Tournesol, Conseil Municipal des enfants, Voix castinétaines, Christies country club, Amis de la bibliothèque, les boulangers, les viticulteurs et les commerçants.

Merci à tous.

L'Orchestre Philharmonique de Strasbourg à Châtenois

La salle festive de l'Espace Les Tisserands était comble en ce mercredi 3 juillet où nous avons eu le privilège d'accueillir l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg dans notre cité.

Ce concert entrait dans le cadre des concerts décentralisés organisés grâce au Conseil général du Bas Rhin. Notre conseiller général, M. Marcel Bauer rappela en introduction l'importance de faciliter l'accès à la culture à tous les publics. A cet effet, nous avons organisé la venue de personnes de différentes structures de la région.

Le concert débuta par l'interprétation de la symphonie n° 30 en ut majeur, Alléluia de Joseph Haydn, le maître des symphonies classiques.

Une page plus romantique suivit, le concerto pour clarinette et orchestre en mi bémol majeur de Carl Maria Von Weber. Le public put particulièrement apprécier la virtuosité et l'enthousiasme du soliste, le colmarien Sébastien Koebel.

Après l'entracte, une page plus légère, la suite Gli Ucelli (Les Oiseaux) pour petit orchestre d'Ottorino Respighi. Le public est transporté vers une escapade champêtre où sont évoqués, entre autres, le coucou, le rossignol, la colombe ou la poule. Un ravissement.

Retour sur un classique du genre pour clore la soirée, une des symphonies majeures de Wolfgang Amadeus Mozart, la n° 35 Haffner en ré majeur. Une pièce majestueuse.



Le concert était dirigé par le chef danois Christian Kluxen qui sut créer une parfaite communion avec l'orchestre en sachant allier rigueur et décontraction.

Les chaleureux applaudissements du public furent une juste réponse à la qualité et la perfection de cette soirée.

Le verre de l'amitié qui suivit a permis des échanges conviviaux avec le chef et les musiciens.

Le bénéfice du plateau de la soirée a été reversé à l'école de musique Châtenois-Scherwiller



Quel devenir pour l'école de musique ?

L'école de musique intercommunale Châtenois-Scherwiller fonctionne bien : annuellement, neuf professeurs de musique enseignent 20 instruments à plus de 150 élèves.

Cette école est régie par une association. L'avenir de cette association, et par conséquent celle de l'école est fortement remise en cause suite aux démissions du Président et du Trésorier pour raisons personnelles et n'ayant plus le nombre de membres requis pour fonctionner valablement.

Aussi nous lançons un appel pressant aux parents soucieux que leurs enfants puissent continuer à bénéficier d'un enseignement musical sur Châtenois, ou toutes autres personnes intéressées, afin qu'ils rejoignent et s'investissent dans cette association.

Vous pouvez contacter Elodie Raymond à la Mairie de Châtenois au 03 88 82 02 74.

Les aînés fêtent Noël

La fête des anciens de notre village qui s'est tenue dimanche 8 décembre à l'Espace les Tisserands a été l'occasion d'une manifestation empreinte d'émotion de solennité et de gratitude.



Comme à l'accoutumée, elle a débuté avec la joie des aînés, de se retrouver entre amis, lors de l'apéritif. D'excellents mets servis par le personnel municipal se sont dégustés dans la bonne humeur. Notre Maire, Jean-Jacques Goldstein, a lors, de son discours, présenté le bilan en énumérant les réalisations de l'année ainsi que les projets pour 2014. Il a fait part également aux convives de son intention à ne pas se représenter aux élections municipales.

Durant de longues minutes, debout, les aînés de Châtenois ont applaudi leur Maire pour lui exprimer, à leurs manières, toute la gratitude qu'ils avaient à son égard.

L'après-midi s'est poursuivi par le poème traditionnel en alsacien de Madame Menges, l'intervention de Mimi Origas, les chants de Noël et bien évidemment la tant attendue bûche de Noël servie par les élus de Châtenois.



Fête des Rois Mages

Dimanche 5, Châtenois accueille les Rois Mages.

Organisée par l'Office Municipal des Sports de Châtenois avec le soutien de la municipalité, la venue des Rois Mages réunira pas moins de 40 figurants qui retraceront l'histoire de la Nativité.

Véritable crèche vivante, bœufs, ânes, moutons mais aussi chameaux seront présents dans la rue du Maréchal Foch pour un théâtre de rue toujours très apprécié.

Les représentations auront lieu à 15 h et à 17 h. De nombreux spectateurs sont attendus pour cette manifestation. Un concours de crèches et diverses expositions auront lieu à l'Espace Les Tisserands. Petite restauration également possible sur place.



Ramassage des sapins de Noël

Le service technique de la commune procèdera au ramassage des sapins de Noël dans le village, les mercredi 8 et jeudi 9 janvier à partir de 8h. Les habitants de Châtenois sont invités à les déposer sur les trottoirs.

Smictom: Visite du Centre de Stockage des Déchets Non Dangereux

Le 9 septembre 2013, une invitation à visiter le Centre de Stockage des Déchets Non Dangereux de Châtenois a été adressée aux riverains du site, soit une centaine de foyers.

L'objectif de cette visite était d'apporter aux riverains, des explications concernant l'exploitation du site et les mesures envisagées en faveur d'une réduction des odeurs.

La visite a eu lieu le samedi 21 septembre 2013 en présence de M. Jean-Pierre Piela, Président du Smictom, de M. Christian Ottenwaelder, Vice-Président du Smictom en charge du CSDND et M. Patrick Quirin, Responsable de gestion de projets au service TRI et CSDND du Smictom.

Lors de l'accueil des personnes présentes, M. Ottenwaelder a déploré le peu de participants puisque seul six personnes ont répondu à l'invitation.



La visite a débuté par un exposé sur l'historique du site et sur sa situation en matière de réglementation; le CS-DND est soumis à un arrêté préfectoral et fait l'objet de contrôles réguliers de la DREAL (Direction Régionale de l'Environnement, de l'Aménagement et du Logement). Cet arrêté préfectoral codifie l'ensemble des prescriptions du Smictom relatives à l'exploitation du CSDND et régit notamment les mesures à prendre pour la protection de l'environnement et la nature ainsi que la quantité des déchets admis avec les moyens de contrôle associés.

La matinée s'est poursuivie par la visite de la partie en exploitation, des explications quant à l'origine des odeurs, par les mesures prises et les traitements complémentaires prévus.

Ainsi, une torchère centralisée a été installée en 2006 afin de brûler le biogaz émis par les déchets organiques en décomposition. Ce biogaz est la source principale des nuisances olfactives. En outre, les apports d'ordures ménagères brutes riches en matière organique ont été arrêtés depuis 2013.

Actuellement, les matériaux de recouvrement des déchets de la partie en exploitation sont constitués de refus de l'usine de compostage de Scherwiller, qui contiennent de la matière organique gé-



nérant des odeurs lors de sa décomposition. Le Smictom envisage de remplacer, avant fin 2013, ces matériaux par des mâchefers inertes.

Des analyses prévues en octobre 2013 vont permettre d'identifier les points de fuite de biogaz sur l'ensemble du site et de mener des actions visant à réduire ces fuites. Une optimisation du réseau de captage du biogaz est également programmée pour 2014.

Avant de quitter le site, les riverains ont relevé l'aspect instructif de cette visite, leur satisfaction d'avoir pu visiter les installations et ont pris acte des mesures prises à court terme pour réduire les nuisances olfactives du CSDND.

Inscription sur la liste électorale

A l'approche des élections municipales et européennes prévues en 2014, les nouveaux habitants de Châtenois sont invités, s'ils ne l'ont déjà fait, à passer en Mairie pour s'inscrire sur la liste électorale ou pour vérifier leur inscription.

Attention, les inscriptions doivent se faire **avant le 31 décembre à midi** (date de la clôture de la liste électorale) et ne peuvent se faire automatiquement même lorsque l'on change de résidence. Le passage en Mairie est donc indispensable.

Les documents à fournir sont les suivants:

le formulaire d'inscription complété (disponible en Mairie et téléchargeable sur le site de la commune de Châtenois)

une pièce d'identité

un justificatif de domicile de moins de 3 mois ou un justificatif d'inscription au rôle des impôts locaux depuis plus de 5 ans.

Si vous avez changé d'adresse dans la Commune, signalez-le à la Mairie, afin que les documents électoraux vous parviennent.

Si vous êtes un nouvel arrivant, pensez également à vous déclarer en Mairie, muni d'une pièce d'identité, de votre livret de famille et d'un justificatif de domicile.



Résultats du concours des maisons fleuries 2013

Note: 19,90

Grand prix d'excellence avec félicitations du jury «cinq fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BRUN Théo



Note: 19,75

Grand prix d'excellence avec félicitations du jury «cinq fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

ESPACE LES TISSERANDS • M. et Mme HUFFSCHMIDT Fernand • M. et Mme LEGRAND Jean-Paul

Note: 19,50

Grand prix d'excellence avec félicitations du jury «cinq fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. DUSSOURD Gilbert • MAISON DE RETRAITE • M. et Mme MOREL Daniel • M. et Mme ROSENBERGER Charles

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme DEIBER Robert • Mairie

Note: 19,25

Grand prix d'excellence avec félicitations du jury «cinq fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme DICK Bernard • M. et Mme GOETTELMAHNN Alphonse

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme WEBER Jean-Marc • M. et Mme ZAGAR Antoine

Note: 19

Grand prix d'excellence «cinq fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BERGER Fernand • M. et Mme BERGER Hubert • M. et Mme DORGLER Robert • M. et Mme JEHL Jean-Paul • M. et Mme OTTENWALDER Joseph

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme BRUNSTEIN Antoine • BANQUE CREDIT MUTUEL

Note: 18,5

Grand prix d'excellence «quatre fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BOESPFLUG Bernard • M. et Mme DUSSOURD Jean-François • M. et Mme FORJONNEL Gilbert • M. et Mme HAUSS Raymond • Mme KLEIN Anne-Marie • M. et Mme KNOEPFLI Christophe

• M. et Mme KOHLER Richard • M. MARTIN Richard • M. et Mme RAUSCHER Roger • M. et Mme SCHAEFFER Pierre • M. et Mme VOGEL Daniel • M. et Mme VOLTZENLOGEL Bernard • M. et Mme WOHRLE Robert

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme KUNTZMANN Michel • Mme DE BELLY Nicole • M. et Mme WOLFF Michel

• **Hôtels-Restaurants**

HOTEL RESTAURANT BEYSANG

Note: 18

Grand prix d'excellence «quatre fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BRUNSTEIN Eric • M. et Mme CARL Albert • M. et Mme EVRARD Michel • M. et Mme KALBEL Gilbert • M. et Mme RUFFENACH Michel • M. et Mme SPRUNGARD Jean-Pierre • M. et Mme UTARD Etienne

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme RUGRAFF René • M. et Mme STRAZISAR Johnny • TOUR DES SORCIERES • FLEURS ALEXANDRA

• **Hôtels-Restaurants**

HOTEL RESTAURANT LE MEISENBERG

Note: 17,5

Prix d'honneur «trois fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme BECK Bernard • M. et Mme BOSSERT Gilbert • M. et Mme GAUGEIN Paul • M. et Mme RIEDINGER Armand • M. et Mme SCHALK Jean-Paul • M. et Mme SEITZ Jean-Pierre

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme DUSSOURD Jean-Marc • OFFICE DE TOURISME • Mme SCHMITT Marie-Louise • Mme SUTTER Marie-Thérèse

• **Hôtels-Restaurants**

AUBERGE ALSACIENNE • RESTAURANT A L'AGNEAU NOIR

Note: 17

Prix d'honneur «deux fleurs»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme ADONETH Luc • M. BALDAUF Edgar • M. et Mme DUSSOURD Antoine • M. et Mme FONTAINE Christophe/ONNEE Isabelle • M. et Mme LITTY Roger • Mme SEYLLER Marie-Rose

• **Maison avec fleurissement limité**

BOULANGERIE BOCK • M. et Mme DORGLER Henri • M. et Mme HARTMANN Serge • Mme KALBEL Anny • M. et Mme MARTIN Jean-Pierre

• **Hôtels-Restaurants**

HOTEL-RESTAURANT DONTENVILLE

Note: 16,5

Prix d'honneur «une fleur»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

Mme BAUMANN Annie • M. et Mme BURGER Jean-Claude • M. et Mme DONTENVILLE Gilbert • M. et Mme DORGLER Martial • M. et Mme DUBOIS Jean-Louis • M. et Mme HELDE Pascal • M. et Mme HILBIG Patrick • Mme KEMPF Denise • M. et Mme KOHLER Roger • M. et Mme MARBACH Bernard • Mme MENGES Marthe • M. et Mme MUNTZINGER Jean-Claude • M. et Mme RIEHL Gérard • M. et Mme SALVADOR Casimiro • Mme STURNY Hélène

• **Maison avec fleurissement limité**

M. et Mme GATINEAU Gérard • M. et Mme SEEMAN Michel

Note: 16

Prix d'honneur «une fleur»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

A.P.E.I Le Castel • M. et Mme BREISTROFFER Guy • CENTRE DE LA RANDONNEE • Mme DA SILVA Marion • Mme GEROLD Marie Clémentine • M. et Mme GRASSLER Albert • M. et Mme GUERRA Manuel • M. et Mme GUISSSE Didier • M. HERRBACH Richard • Mme MARCHAL Paulette • M. et Mme OTTENWALDER Christian • M. et Mme PAULY Markus • M. et Mme PECNICK Pascal • M. et Mme RIEGERT Romain • M. et Mme WEBER Ewald

• **Maison avec fleurissement limité**

Mme BERGER Nadine • M. et Mme BESANCON • M. et Mme DAVID Marcel • Mme KUNTZ Martine • M. et Mme MARCHAL Yves • M. et Mme ROSSMANN Richard • M. et Mme SEILLER Alphonse • M. et Mme STEPHAN Georges • Mmes STRIEVI

Note: 15,5

Prix d'honneur «une fleur»

• **Maison avec décor floral et jardin visible de la rue**

M. et Mme AMANN René • M. et Mme BEDEZ Norbert • Mme BORTMANN Anne-Marie • M. et Mme HETTLER Christophe • M. et Mme HODLER Jurg • M. et Mme MORILLON Richard • M. et Mme NARTZ André • Mme OTZENBERGER Alice • M. et Mme RIVAT Jean-Jacques • Mme SCHMITT Marie-Rose • M. et Mme WALTER Pierre • M. et Mme ZANELLA Patrick • M. et Mme ZIMMER Bertrand

• **Maison avec fleurissement limité**

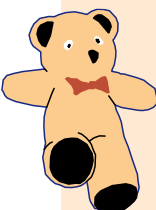
M. et Mme HUBER René/SCHANDELMEIER Bernadette • M. KEMPF Christian • M. et Mme LACHMANN Christophe/DAVID

Foyers qui ont également obtenu un prix d'encouragement:

Note 15:	35 foyers
Note 14,5:	10 foyers
Note 14:	55 foyers
Note 13:	53 foyers
Note 12:	54 foyers
Note 11:	30 foyers

Carnet du 16 mai au 15 novembre 2013

NAISSANCES



- 30 mai: TROTTE Hélène Corinne Jeannine, fille de TROTTE Guillaume et de HEUBERGER Emilie
- 8 juin: PETIT Inaya, fille de PETIT Guillaume et de LOUCHARD Laetitia
- 21 juin: SPEITEL Margaux Marianne Lina, fille de SPEITEL Julien et de SCHWEITZER Céline
- 5 juillet: HAMM Hugo Willi Michel, fils de HAMM Mathieu Jacques et de JACQUOT Valérie
- 7 juillet: YENIAVCI Yasin, fils de YENIAVCI Bilal et de GÜCÜKO Fatma
- 18 août: ZICKLER Océane Ginette Emma Jocelyne, fille de ZICKLER Sébastien et de BAUDOIN Sabrina
- 23 août: MARMONT Baptiste François Jérôme, fils de MARMONT Anthony et de DURAND Sarah
- 26 août: WEISS BRONNER Léo, fils de BRONNER Stéphane et de WEISS Joanna
- 3 septembre: GARREC Laurine, fille de GARREC Alain et de FALLET Sandrine
- 14 septembre: KUHRY Gabin Nino, fils de KUHRY Michel et de LABARRE Pauline
- 19 septembre: SIVADIER Edgar Robert Philippe, fils de SIVADIER Gaétan et de DAGO Marie-Eva
- 25 septembre: HOLL Luciane Sylvaine Elisabeth, fille de HOLL Jean-Sébastien et de ROUGIE Priscille
- 26 septembre: EHRET Cheryl Sonia Mathilde, fille de EHRET Manuela Sonia Magalie
- 18 octobre: PETITJEAN Johanna Eugénie Wanda, fille de PETITJEAN Laurent et de RAULT Charlotte
- 18 octobre: OZVEREN Mélay, fille de OZVEREN Abdullah et de BOZKURT Canan
- 22 octobre: WEISS Lucien Jean Marc, fils de WEISS Jean et de BRONNER Carine Colette
- 29 octobre: CARVALHO Eléna, fille de CARVALHO Paulo et de GAUDISSARD Jennifer

MARIAGES

- 18 mai DANGLER Nicolas avec MOYEN Stéphanie
- 25 mai RAESS Vincent avec BRAUN Sabine
- 1 juin LOTA Emmanuel avec GRIVEL Mélanie
- 8 juin ODANT Yannick avec BERGER Mélanie
- 22 juin DILLESEGER Eric avec ELIAZORD Patricia
- 6 juillet ZIRGEL Thomas avec BOSVET Marion
- 6 juillet OPPERMANN Sébastien avec NICOLLE Catherine
- 27 juillet MEYER Olivier avec SCHMITT Cosima
- 10 août HILL Sébastien avec DONZEL Déborah
- 17 août WEBER Jonathan avec AMANN Laurence
- 31 août GERBER Jean-David avec RUESTERHOLZ Jessica
- 19 octobre MARKOVIC Stiv avec DICK Sandrine



Ont été affichées les publications suivantes:

EDENWALD Pierre avec WEBER Tiffany
SAHIN Ceylan avec SIMSEK Nefse
HEITZMANN Guillaume avec GERARD Hélène
BIECHEL Gilles avec FELDNER Bruno
ABRDAOUS Khalid avec LAMOUCHE Stéphanie

NOCES



Noces d'Or

- 31 mai 1963 DIETSCH Joseph et HERZOG Gabrielle
- 28 juin 1963 CARL Albert et ERHARD Eléonore
- 9 juillet 1963 FERRANDEZ Roger et NICKELS Anne-Louise
- 10 août 1963 FABER Gilbert et JAECKEL Michelle
- 23 août 1963 FRECH Jean-Jacques et COLLIN Germaine
- 27 sept. 1963 MEYER Rolf et SCHEUER Marie Rose
- 25 octobre 1963 STEPHAN Georges et KLEIN Isabelle

Noces de Diamant

- 10 juillet 1953 WOEHRLE Robert et MANNHART Paulette
- 17 juillet 1953 ORGEL Robert et BITTEL Marie-Thérèse

DECES

- 7 juin ENGEL née ROSENBERG Léonie Bernardine
- 15 juin CORTINA née COSS « Sonia » Solidéa Ria
- 17 juin WATZKI Jean-Claude
- 19 juin ROTH née COURSAY Hortense Jeannine
- 20 juin JOST née CARLÉ Marie-Thérèse
- 11 juillet BERGER François Michel
- 13 juillet MATHIEU Marcel Ernest
- 24 juillet CASPAR née ROECKLIN Marie Madeleine Alice
- 15 août LENTZ Eugène
- 21 sept. PINSON Jean-Claude Lucien Germain
- 24 sept. HAEMMERLE Jean-Marc
- 25 sept. SCHULTZ née HERRMANN Marie-Louise
- 5 oct. JORGE-MARTIN née GAUDISARD Béatrice Marie Joséphine
- 7 oct. HUSSER née ARNHOLT Marlise Madeleine
- 8 oct. LANGERMANN Anne-Catherine
- 16 oct. MERTZ Fernand
- 26 oct. RUGRAFF Marie-Louise
- 30 oct. MARTIN née FISCHER Charlotte Madeleine
- 8 nov. AVRIL née ADONETH Simone

Calendrier des manifestations du 1^{er} semestre 2014

Dates	Heures	Manifestations	Organisateurs	Lieux
Janvier				
vendredi 3	19 h	Vœux du Maire	Commune	Espace Les Tisserands
dimanche 5	15 h et 17 h	Fête des Rois Mages	OMS	Espace Les Tisserands et village
mercredi 8	10 h	"...Trois grands rois...", contes pour enfants dès 6 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
samedi 11		Spectacle " <i>Coup d'Cœur</i> "	Foyer Socio-Culturel	Espace Les Tisserands
samedi 18	14 h	Spectacle musical et partage de la galette des rois. <i>Inscription souhaitée au Ram au 03 88 57 51 71</i>		Espace Les Tisserands
mardi 21	De 17 h à 20 h 30	Don du sang	Amicale des Donneurs de Sang	Espace Les Tisserands
mercredi 22	10 h	Ce matin un lapin... Contes pour les enfants de 4 à 7 ans.	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
vendredi 24	De 18 h 30 à 19 h 30	Inscription au marché aux vêtements et jouets d'enfants	Les P'tits Bouchons	Sas de la biblio. à l'Espace Les Tisserands
vendredi 24	19 h	Assemblée Générale	O.M.S.	Espace Les Tisserands
samedi 25		Assemblée Générale	Syndicat des Apiculteurs	Espace Les Tisserands
mercredi 29	10 h	Jeux d'écoute autour des instruments pour les enfants de 6 et 7 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
vendredi 31	20 h	Théâtre alsacien	Foyer Socio-Culturel	Espace Les Tisserands
Février				
samedi 8	De 15 h 30 à 19 h 30	Marché aux vêtements et jouets d'enfants	Les P'tits Bouchons	Espace Les Tisserands
dimanche 9	De 9 h à 11 h 45	Cours de formation à l'apiculture	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
dimanche 9	15 h	Concert des professeurs	Ecole de musique	Espace Les Tisserands
mardi 11	De 10 h à 11 h	Rencontre Parents-Enfants	Les P'tits Bouchons	Foyer Socio-Culturel
mercredi 12	10 h	" <i>Un petit lapin</i> " Atelier de feutrine pour les enfants dès 8 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
dimanche 16	De 12 h à 18 h	Déjeuner dansant	Office de tourisme de Châtenois/Scherwiller	Espace Les Tisserands
jeudi 20		Carnaval	Association des Artisans Retraités d'Alsace	Espace Les Tisserands
samedi 22	De 15 h à 21 h	Carnaval des enfants	D'narre vo Kestaholz	Espace Les Tisserands
dimanche 23	De 9 h à 11 h 45	Cours de formation à l'apiculture	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
Mars				
vendredi 7	20 h	Assemblée Générale	Association des Auteurs et Artistes d'Alsace	Espace Les Tisserands
samedi 8		Loto	Association Sportive	Espace Les Tisserands
dimanche 9	De 9 h à 11 h 45	Cours de formation à l'apiculture	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
lundi 10	14 h 30	Spectacle de l'école	Ecole élémentaire Krafft	Espace Les Tisserands
mardi 11	10 h et 14 h 30	Spectacle de l'école	Ecole élémentaire Krafft	Espace Les Tisserands
Du 11 mars au 3 mai		" <i>Fêtons le Japon</i> ", exposition de photographies, calligraphies et peintures	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
mardi 11	De 10 h à 11 h	Rencontre Parents-Enfants	Les P'tits Bouchons	Foyer Socio-Culturel
mardi 11	20 h	Assemblée Générale	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
vendredi 14	20 h	Soirée Friehjohr	Foyer Socio-Culturel	Espace Les Tisserands
vendredi 14	20 h	Conférence " <i>Temples, sanctuaires, jardins et châteaux remarquables du Japon</i> " de M. Schirm	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
dimanche 16	9 h	Assemblée Générale et Repas pour le 65 ^e anniversaire	U.N.C.	Espace Les Tisserands
mercredi 19	10 h	Atelier d'artiste " <i>Kirigami</i> " pour les enfants dès 8 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
jeudi 20		Assemblée Générale	Association des Artisans Retraités d'Alsace	Espace Les Tisserands
vendredi 21	20 h	Assemblée Générale	Crédit Mutuel	Espace Les Tisserands
vendredi 21	20 h	Conférence: Une culture martiale en héritage de M. Habersetzer	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
samedi 22	14 h 30	Démonstration d'Ikebana (art floral japonais) de M. Wilfried Leurs	Communauté des Communes de Sélestat	Bibliothèque
dimanche 23	De 9 h à 11 h 45	Cours de formation à l'apiculture	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
dimanche 23	De 8 h à 18 h	Elections municipales	Commune	Espace Les Tisserands
mardi 25	De 17 h à 20 h 30	Don du sang	Amicale des Donneurs de Sang	Espace Les Tisserands
mercredi 26	14 h	Atelier de Sashiko, technique de broderie japonaise	Association Patch-Plaisir	Bibliothèque
dimanche 30	De 8 h à 18 h	Elections municipales	Commune	Espace Les Tisserands
Avril				
vendredi 4	20 h	Conférence " <i>Le sens de la pratique du Tai Chi Chuan aujourd'hui</i> " de M. BENIS	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
dimanche 6	La journée	Bourses de voitures anciennes	OMS	Espace Les Tisserands
mercredi 9	14 h 30	Livres, thé et compagnie	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
vendredi 11	20 h 30	Concert	Slettos' Band	Espace Les Tisserands
dimanche 13	De 9 h à 11 h 45	Cours de formation à l'apiculture	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
dimanche 13	16 h	Concert	Slettos' Band	Espace Les Tisserands
mardi 15	De 10 h à 11 h	Rencontre Parents-Enfants	Les P'tits Bouchons	Foyer Socio-Culturel
samedi 26		Journée d'élevage de reines	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
mercredi 30		Levée du Maiabaum	Amicale du Hahnebari	Hahnenberg
Mai				
jeudi 1		Repas du Maiabaum	Amicale du Hahnebari	Maiabaumplatzl
samedi 3	De 10 h à 18 h	Foire du Camping-car	OMS	Allée des Bains
dimanche 4	La journée	Foire du Camping-car	OMS	Allée des Bains
dimanche 4	La journée	Foire St Georges	Associations des Commerçants et Artisans	Rue du Maréchal Foch
dimanche 4	De 9 h à 17 h	Journée Portes Ouvertes	Société d'apiculture	Maison de l'apiculture du Centre Alsace
mardi 6	20 h	Remise des prix du concours des Maisons Fleuries	Commune	Espace Les Tisserands
mercredi 7		Concert Orchestre du piémont	Ecole de musique	Espace Les Tisserands
jeudi 8		Armistice	Commune	Espace Les Tisserands
dimanche 11	12 h	Fête des Asperges	OMS	Espace Les Tisserands
mardi 13	De 10 h à 11 h	Rencontre Parents-Enfants	Les P'tits Bouchons	Foyer Socio-Culturel
mercredi 14	10 h	Atelier de feutrine " <i>Un cadeau pour Maman</i> " dès 8 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
vendredi 16	20 h	Soirée patrimoine « <i>Guerre 14-18 à Châtenois</i> »	Groupe patrimoine et Histoire de Châtenois	Espace Les Tisserands
mercredi 21	10 h	Conte musical interactif pour les enfants de 3 à 5 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
mercredi 21	14 h 30	Lectures d'été	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
dimanche 25	De 8 h à 18 h	Elections européennes	Commune	Espace Les Tisserands
Juin				
dimanche 1	La journée	Slow up	ADT et l'Office de tourisme de Châtenois/Scherwiller	Route des Vins (De Châtenois à Bergheim)
mardi 3	De 17 h à 20 h 30	Don du sang	Amicale des Donneurs de Sang	Espace Les Tisserands
mercredi 4	10 h	" <i>Petits amis de nos jardins</i> ", contes et comptines pour enfants de 1 à 4 ans	Les Amis de la Bibliothèque	Bibliothèque
dimanche 8	Dès 9 h	Fête des Remparts	Les Remparts de Châtenois	Quartier du Château
mardi 10	De 10 h à 11 h	Rencontre Parents-Enfants	Les P'tits Bouchons	Foyer Socio-Culturel
mardi 17		Audition piano-violon	Ecoles de musique	Espace Les Tisserands
jeudi 19		Spectacle de musique du Collège avec Mme Leroy	Collège	Espace Les Tisserands
mercredi 25		Concert audition batterie et percussions	Ecoles de musique	Espace Les Tisserands
jeudi 26		Concert audition guitares et chant actuel	Ecoles de musique	Espace Les Tisserands

Directeur de la publication : Jean-Jacques GOLDSTEIN, Maire • Rédaction : la Municipalité et la sous-commission du bulletin municipal

• Responsable: Olivier ECKERT, Adjoint au Maire • Crédit photo: Commune de Châtenois, Red Act • Imprim'lingo • Dépôt légal : Décembre 2013